

# Jesaja 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und ein Reis<sup>H2415</sup> wird hervorgehen<sup>H3318</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Stumpf<sup>H1503</sup> Isais<sup>H3448</sup>, und ein Schössling<sup>H5342</sup> aus<sup>H4480</sup> seinen Wurzeln<sup>H8328</sup> wird Frucht<sup>H6509</sup> bringen<sup>H6509</sup>. 2 Und auf<sup>H5921</sup> ihm wird ruhen<sup>H5117</sup> der Geist<sup>H7307</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, der Geist<sup>H7307</sup> der Weisheit<sup>H2451</sup> und des Verstandes<sup>H998</sup>, der Geist<sup>H7307</sup> des Rates<sup>H6098</sup> und der Kraft<sup>H1369</sup>, der Geist<sup>H7307</sup> der Erkenntnis<sup>H1847</sup> und der Furcht<sup>H3374</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>; 3 und sein Wohlgefallen<sup>H7306</sup> wird sein an der Furcht<sup>H3374</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>. Und er wird nicht<sup>H3808</sup> richten<sup>H8199</sup> nach dem Sehen<sup>H4758</sup> seiner Augen<sup>H5869</sup>, und nicht<sup>H3808</sup> Recht<sup>H3198</sup> sprechen<sup>H3198</sup> nach dem Hören<sup>H4926</sup> seiner Ohren<sup>H241</sup>; 4 und er wird die Geringen<sup>H1800</sup> richten<sup>H8199</sup> in Gerechtigkeit<sup>H6664</sup> und den Demütigen<sup>H60351</sup> des Landes<sup>H776</sup> Recht<sup>H3198</sup> sprechen<sup>H3198</sup> in Geradheit<sup>H4334</sup>. Und er wird die Erde<sup>H776</sup> schlagen<sup>H5221</sup> mit der Rute<sup>H7626</sup> seines Mundes<sup>H6310</sup>, und mit dem Hauch<sup>H7307</sup> seiner Lippen<sup>H8193</sup> den Gottlosen<sup>H7563</sup> töten<sup>H4191</sup>. 5 Und Gerechtigkeit<sup>H6664</sup> wird<sup>H1961</sup> der Gurt<sup>H232</sup> seiner Lenden<sup>H4975</sup> sein, und die Treue<sup>H530</sup> der Gurt<sup>H232</sup> seiner Hüften<sup>H2504</sup>.

6 Und der Wolf<sup>H2061</sup> wird sich bei<sup>H5973</sup> dem Lamm<sup>H3532</sup> aufhalten<sup>H1481</sup>, und der Leopard<sup>H5246</sup> bei dem Böckchen<sup>H1423</sup> lagern<sup>H7257</sup>; und das Kalb<sup>H5695</sup> und der junge<sup>H3715</sup> Löwe<sup>H3715</sup> und das Mastvieh<sup>H4806</sup> werden zusammen<sup>H3162</sup> sein, und ein kleiner<sup>H6996</sup> Knabe<sup>H5288</sup> wird sie treiben<sup>H5090</sup>. [?]H5973 7 Und Kuh<sup>H6510</sup> und Bärin<sup>H1677</sup> werden miteinander weiden<sup>H7462</sup>, ihre Jungen<sup>H3206</sup> zusammen<sup>H3162</sup> lagern<sup>H7257</sup>; und der Löwe<sup>H738</sup> wird Stroh<sup>H8401</sup> fressen<sup>H398</sup> wie das Rind<sup>H1241</sup>. 8 Und der Säugling<sup>H3243</sup> wird spielen<sup>H8173</sup> an dem Loch<sup>H2352</sup> der Natter, und das entwöhnte<sup>H1580</sup> Kind seine Hand<sup>H3027</sup> ausstrecken<sup>H1911</sup> nach<sup>H5921</sup> der Höhle<sup>H3975</sup> der Viper<sup>H6848</sup>. [?]H5921 [?]H6620 9 Man wird nicht<sup>H3808</sup> übel tun, noch<sup>H3808</sup> böse handeln auf meinem ganzen<sup>H3605</sup> heiligen<sup>H6944</sup> Gebirge; denn<sup>H3588</sup> die Erde<sup>H7762</sup> wird voll<sup>H4390</sup> sein der Erkenntnis<sup>H1844</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, wie die Wasser<sup>H4325</sup> den Meeresgrund<sup>H32203</sup> bedecken<sup>H3680</sup>. [?]H3808 [?]H7451 [?]H7489 [?]H7843 [?]H7843 [?]H2022

10 Und es wird geschehen<sup>H1961</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>: Der Wurzelspross<sup>H83284</sup> Isais<sup>H3448</sup>, der<sup>H834</sup> dasteht<sup>H5975</sup> als Panier der Völker<sup>H5971</sup>, nach<sup>H413</sup> ihm werden die Nationen<sup>H1471</sup> fragen<sup>H1875</sup>; und seine Ruhestätte<sup>H4496</sup> wird Herrlichkeit<sup>H3519</sup> sein<sup>H1961</sup>. [?]H5251

11 Und es wird geschehen<sup>H1961</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>, da wird der Herr<sup>H136</sup> noch<sup>H3254</sup> zum zweiten<sup>H8145</sup> Mal seine Hand<sup>H3027</sup> ausstrecken<sup>H3254</sup>, um den Überrest<sup>H7605</sup> seines Volkes<sup>H5971</sup>, der<sup>H834</sup> übrigbleiben wird, loszukaufen<sup>H70695</sup> aus<sup>H4480</sup> Assyrien<sup>H804</sup> und aus<sup>H4480</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> und aus<sup>H4480</sup> Pathros<sup>H66246</sup> und aus<sup>H4480</sup> Äthiopien<sup>H3568</sup> und aus<sup>H4480</sup> Elam<sup>H58677</sup> und aus<sup>H4480</sup> Sinear<sup>H81528</sup> und aus<sup>H4480</sup> Hamat<sup>H2574</sup> und aus den Inseln<sup>H339</sup> des Meeres<sup>H32209</sup>. [?]H7604 [?]H7604 [?]H4480 12 Und er wird den Nationen<sup>H1471</sup> ein Panier<sup>H5251</sup> erheben<sup>H537510</sup> und die Vertriebenen<sup>H1760</sup> Israels<sup>H3478</sup> zusammenbringen<sup>H622</sup>, und die Zerstreuten<sup>H5310</sup> Judas<sup>H3063</sup> wird er sammeln<sup>H6908</sup> von<sup>H4480</sup> den vier<sup>H702</sup> Enden<sup>H3671</sup> der Erde<sup>H776</sup>. 13 Und der Neid<sup>H7068</sup> Ephraims<sup>H669</sup> wird weichen<sup>H5493</sup>, und die Bedränger<sup>H6887</sup> Judas<sup>H3063</sup> werden ausgerottet<sup>H3772</sup> werden; Ephraim<sup>H669</sup> wird Juda<sup>H3063</sup> nicht<sup>H3808</sup> beneiden<sup>H7065</sup>, und Juda<sup>H3063</sup> wird Ephraim<sup>H669</sup> nicht<sup>H3808</sup> bedrängen<sup>H6887</sup>. 14 Und sie werden den Philistern<sup>H6430</sup> auf die Schultern<sup>H3802</sup> fliegen<sup>H5774</sup> nach Westen<sup>H3220</sup>, werden miteinander<sup>H3162</sup> plündern<sup>H962</sup> die Söhne<sup>H1121</sup> des Ostens<sup>H6924</sup>, an Edom<sup>H123</sup> und Moab<sup>H4124</sup> werden sie ihre Hand<sup>H3027</sup> legen<sup>H4916</sup>, und die Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup> werden ihnen gehorsam<sup>H4928</sup> sein. 15 Und der HERR<sup>H3068</sup> wird die Meereszunge<sup>H3956 H3220</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup> zerstören<sup>H276311</sup>; und er wird seine Hand<sup>H3027</sup> über<sup>H5921</sup> den Strom<sup>H510412</sup> schwingen<sup>H5130</sup> mit der Glut<sup>H5868</sup> seines Hauches<sup>H7307</sup> und ihn in sieben<sup>H7651</sup> Bäche<sup>H5158</sup> zerschlagen<sup>H5221</sup> und machen, dass man mit Schuhen<sup>H5275</sup> hindurchgeht<sup>H1869</sup>. 16 Und so wird<sup>H1961</sup> eine Straße<sup>H4546</sup> sein von<sup>H4480</sup> Assyrien<sup>H804</sup> her für den Überrest<sup>H7605</sup> seines Volkes<sup>H5971</sup>, der<sup>H834</sup> übrigbleiben wird, wie<sup>H834</sup> eine Straße für Israel<sup>H3478</sup> war<sup>H1961</sup> an dem Tag<sup>H3117</sup>, da es aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> heraufzog<sup>H5927</sup>. [?]H7604 [?]H7604

## Fußnoten

1. O. Sanftmütigen
2. O. das Land
3. W. das Meer
4. Das hebr. Wort bedeutet zugl. „Wurzel“ und „Wurzelspross“
5. Eig. zu erkaufen, wie anderswo
6. Oberägypten
7. die persische Provinz, deren Hauptstadt Susa war
8. d.i. Babylonien
9. die Inseln und Küstengebiete des Mitteländischen Meeres
10. Vergl. Kap. 49,22
11. Eig. verbannen; den Bannfluch darüber aussprechen; and. l.: austrocknen
12. den Euphrat